



## Norwegian People's Aid

منظمة مساعدات الشعب النرويجي  
Mine Action and Disarmament programme – Iraq  
برنامج إزالة الألغام ونزع السلاح- العراق

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)  
طلب تقديم العروض

Dear Madam/Sir

You are kindly invited to submit Quotation for the supply of below listed parts and/or services.

Offer shall be submitted in hard and/or soft copy marked with

Procurement of **Tents**

to the following physical address or one of email addresses below.

Late offers shall be rejected. Offers sent via email must be in PDF or another non-editable format.

السيدات والسادة الأعزاء،  
انتم مدعوون لتقديم عروض التجهيز للمواد و/او الخدمات المدرجة ادناه.  
يجب ارسال العرض في نسخة ورقية او الكترونية تحمل علامة الـ

شراء خيام

الى العنوان الشخصي التالي او احد عناوين البريد الالكتروني المذكورة ادناه.  
سيتم رفض العروض المتأخرة. يجب ان تكون العروض المرسله بواسطة البريد الالكتروني بصيغة pdf او اي صيغة غير قابلة للاضافة.

**Office:** NORWEGIAN PEOPLE'S AID  
Logistics section  
Al Jaderya, AL Jamia district no. 913, House no.15, street no. 48 near Baghdad University  
Baghdad, Iraq

**Attention:** RFQ No: 2375-23-005

**Additional information may be requested from:**

**Contact person:** Ahmed Jafer  
**Telephone:** 0781 878 6404  
**E mail address:** [ahmjaa947@npaid.org](mailto:ahmjaa947@npaid.org)

المكتب: منظمة مساعدات الشعب النرويجي  
قسم اللوجستي  
بغداد، الجادرية، حي الجامعة، م 913، د. 15، ز. 48. قرب جامعة بغداد  
العراق

الموضوع: رقم طلب تقديم العروض: 2375-23- 005  
جهة الاتصال: احمد جعفر  
هاتف: 781 878 6404  
البريد الالكتروني: [ahmjaa947@npaid.org](mailto:ahmjaa947@npaid.org)



## Norwegian People's Aid

NPA is an international non-government organisation operating in Republic of Iraq. We have a need to purchase the items listed below for use in our ongoing humanitarian programme.

منظمة مساعدات الشعب النرويجي هي منظمة غير حكومية تعمل في جمهورية العراق. نحتاج الى شراء المواد المدرجة ادناه لغرض استخدامها في برنامجنا الانساني الحالي.

- Please to provide the cost of below required goods in Iraqi Dinar.

يرجى تزويدنا بكلفة المواد المطلوبه ادناه بالدينار العراقي.

Description of goods and/or services وصف البضائع و/او الخدمات						
s/n الرقم	ITEM المادة	UNIT الوحدة	QTY الكمية	UNIT PRICE	CURRENCY	TOTAL
1	Field shelter (cotton5m*4.35m), providing protection from elements, good quality	EA	12		IQD	
2	Badawi tent (6m*4m), waterproof, good quality	EA	6		IQD	
				Total Price المبلغ الكلي	IQD	

If you do not wish to submit an offer for this tender, we would be grateful to receive a note to that effect.

في حالة عدم رغبتكم بتقديم عرضاً لهذه المناقصة، فسوف نكون ممتنين لأستلام إشعار بهذا الشأن.

Offers should be submitted in a sealed envelope bearing the official company stamp and clearly marked with

**Tents**

يجب تقديم العروض في ظرف مختوم يحمل ختم الشركة الرسمي وعليه علامة

**خيام**

or via email addressed to [iq-logistics@npaid.org](mailto:iq-logistics@npaid.org) in PDF or another non-editable format.

او عبر البريد الالكتروني [iq-logistics@npaid.org](mailto:iq-logistics@npaid.org) بصيغة الـ PDF او اي صيغة غير قابلة للاضافة.

Place of item/service delivery: **Anbar-Haditha**

مكان تسليم المواد او الخدمات: **الأنبار-حديثة**

Offers should include and clearly indicate (where applicable):

يجب ان تتضمن العروض وتشير بوضوح الى ما يلي:

- Unit price  
سعر الوحدة
- Total price  
السعر الكلي
- Sales and any other taxes or costs related to the supply  
المبيعات واي ضرائب او تكاليف ذات صلة بالتجهيز
- Any and all other costs payable by NPA related to this offer  
جميع التكاليف المستحقة الدفع على منظمة مساعدات الشعب النرويجي ذات الصلة بهذا العرض
- Confirmed delivery schedule  
جدول التسليم المثبت
- Defects liability/warranty  
التزامات/ تعهدات العيوب
- Total gross/net weight  
الوزن الصافي/ الاجمالي الكلي
- Total cubic dimensions



## Norwegian People's Aid

- مجموع الابعاد/الحجم
9. Validity of offer, which should be a minimum of 30 days  
مدة صلاحية العرض والتي ستكون 30 يوم كحد ادنى
  10. The prices should be fixed for one year, and the provider will grant a one year renewable agreement with NPA  
تكون الأسعار ثابتة لمدة سنة، وسوف يمنح مزود الخدمة، اتفاقية لمدة سنة مع المنظمة قابلة للتجديد

Should your company be interested in tendering an offer,  
please submit to address or [iq-logistics@npaid.org](mailto:iq-logistics@npaid.org) email before **COB, 25 Sept 2023**

في حال كانت شركتكم مهتمة بتقديم العرض، فترجو تقديم العرض على العنوان أو البريد الإلكتروني [iq-logistics@npaid.org](mailto:iq-logistics@npaid.org)، قبل انتهاء الدوام الرسمي بتاريخ 2023/09/25

All quotations received in time, properly sealed or sent via email in non-editable format will be analysed in detail prior to a final decision being taken.

سيتم التحليل التفصيلي لجميع العروض المستلمة في الوقت المناسب، ومختومة بالشكل المناسب أو المرسل عبر البريد الإلكتروني في صيغة غير قابلة للاضافة قبل اتخاذ القرار النهائي.

The lowest price will not necessarily be awarded the contract.

ليس بالضرورة ان يُمنح العقد للسعر الاقل.

This will depend upon the detailed analysis and will be awarded to the company whose offer most suites requirements and provides best value for money.

سيتم هذا على إجراء التحليل المفصل، وسيتم حالة العقد الى الشركة التي يفي عرضها بالمتطلبات والتي تقدم القيمة المالية الافضل.

### Information to bidders:

معلومات الى مقدمي العروض

1. Offers must be on company headed documentation, or NPA signed and stamped RFQ. Incomplete offers or offers which do not comply with any of our tender conditions as contained herein will not be considered.  
يجب ان تكون العروض على وثائق الشركة، او طلب تقديم العروض الخاص بالمنظمة، على ان يكون موقع ومختوم بختم المجيز. لن يتم النظر في العروض غير المكتملة وتلك التي لا تحتوي على اي من بنود المناقصة خاصتنا.
2. The supply will be subject to a Contract of Supply, a sample of which will be available upon request.  
ستخضع المواد الى شروط عقد التجهيز، الذي يجب ان يكون نموذج منه متوفر عند الطلب.
3. NPA reserves the right to accept the whole or part of your offer, the details of which will be agreed upon prior to the signing of the Purchase order or Contract of Supply.  
تمتلك منظمة مساعدات الشعب النرويجي الحق بقبول بجزء او كل العرض، حيث ستتم الموافقة على تفاصيله قبل توقيع طلب الشراء او عقد التجهيز.
4. Payment will be made by cheque or bank transfer within 30 days from delivery and receipt by NPA of the signed Delivery Note, Goods Received Note or Completion Report and the Suppliers Final Invoice.  
سيتم التسديد بواسطة صك او حوالة مصرفية في غضون 30 يوما من التسليم وبعد استلام منظمة مساعدات الشعب النرويجي إشعار التسليم الموقع واشعار البضائع المستلمة وتقرير الاكمال وفاتورة المجهزين النهائية، جميعها يجب ان تكون موقعة.
5. NPA will not be responsible for any bank service charges.  
لن تتحمل منظمة مساعدات الشعب النرويجي اية مصاريف خدمات مصرفية.
6. All related taxes and contributions are to be included in your financial offer.  
ستكون اية ضرائب ومساهمات ذات علاقة متضمنة في العرض المالي خاصتك.
7. There will be liquidated damages equivalent to a deduction of 0.5% per day or part thereof up to a maximum of 25% for delays due to default on the part of the suppliers.  
سيكون هناك تعويضات مقطوعة مساوية لاستقطاع قدره 0.5% عن كل يوم او جزء منه الى ان تصل الى 25% كحد اقصى عن التأخير الناتج عن تخلف المجهزين على الاداء.
8. The payment methode should be via bank account or cheque issued under the name of the company, and no cash payment will be paid.  
طريقة الدفع يجب ان تكون عن طريق حساب مصرفي او صك باسم الشركة، ولا يتم دفع المبالغ نقدا.
9. The company/office should be registered, and the supplier should attach a copy of registration card with the offer.



## Norwegian People's Aid

يجب ان تكون الشركة/المكتب مسجل، وعلى المجهز ان يرفق نسخة من شهادة التسجيل مع العطاء.

Should you require further information, please contact NPA at the address or phone number above

اذا كنتم في حاجة الى معلومات اكثر، نرجو الاتصال على منظمة مساعدات الشعب النرويجي على عنوان أو رقم الهاتف المذكورين اعلاه.

Yours truly,

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

Ahmed Jaafer, Procurement NPA HD Iraq

Signature:

**Ahmed Jaafer**